

Republic of Yemen  
Ministry of Electricity and Energy  
Public Electricity Corporation –Aden Zone

INVITATION NO.( 02A/2013) FOR  
SELECTION OF CONSULTANTS  
REQUEST FOR EXPRESSIONS OF INTEREST

Construction of a Power Station in Aden with total Generation Capacity 200MW  
CONSULTING SERVICES

Expressions of Interest

The Public Electricity Corporation (PEC) Aden Zone has made budgetary allocation of Government fund for Consultancy Service for Construction of a Power Station total capacity of generation 200 MW, in Aden Governorate and intends to apply part of the fund for the procurement of consultant's services.

The services include:

- Preparation of Specification.
- Preparing the Tender Document.
- Supervision the analysis of the Bids.

The Public Electricity Corporation (PEC) Aden Zone now invites eligible consultants to indicate their interest in providing the services. Interested consultants must provide information indicating that they are qualified to perform the services (brochures, information of the company and its financial position, description of similar assignments, experience in similar condition, availability of appropriate skills among staff, etc.). Consultants may associate to enhance their qualifications.

A consultant will be selected in accordance with the procedures set out in the High Tender Board's Manual for the Procurement of consultants Services

Interested consultants may obtain further information at the address below during official working hours (from 8:00 a.m to 1:00 p.m.).

Expressions of interest must be delivered to the address below by [ date 06/02/2013 – time 11:00 a.m.]

Public Electricity Corporation (PEC) Aden-Zone  
General Manager Office  
P.O. Box No.5245  
Hedjuff – Al Malla -Aden  
Tel + 967 2 242973  
Fax + 967 2 244533

الجمهورية اليمنية  
وزارة الكهرباء والطاقة  
المؤسسة العامة للكهرباء – منطقة عدن

إعلان دعوة رقم ( 2 / ع 2013 )  
لاختيار مستشارين  
طلب التعبير عن الاهتمام

خدمات استشارية لإنشاء محطة توليد في عدن بقدرة إجمالية 200 ميغا وات

التعبير عن اهتمام

تحصلت المؤسسة العامة للكهرباء منطقة عدن على موافقة من الحكومة لتمويل مشروع إنشاء محطة توليد في عدن بقدرة 200 ميغا وات في محافظة عدن ، و كجزء من المشروع ترغب المؤسسة في الحصول الخدمات الاستشارية للقيام بالأعمال التالية:

- إعداد المواصفات
  - إعداد وثيقة المناقصة
  - الإشراف على تحليل العروض
- وعليه تدعو المؤسسة العامة للكهرباء منطقة عدن الشركات الاستشارية المعتمدة ممن لديهم الرغبة بالقيام بالمهمة بتقديم كافة المعلومات و الوثائق التي تؤكد أهليتهم للقيام بالخدمات المطلوبة و المتمثلة في :

- معلومات عن الشركة ومركزها المالي
- معلومات تفصيلية عن الأعمال التي قاموا بتنفيذها
- خبرة الشركة في نفس المجال
- توفير الكادر المناسب الذي سيقوم بتنفيذ العمل مع السيرة الذاتية والوثائق اللازمة للتأهيل

سيتم اختيار الشركة الاستشارية للقيام بالخدمات المطلوبة وفقا للأسس و المعايير المحددة في قانون المناقصات و المزايدات الحكومية .

يمكن للشركات الراغبة الحصول على معلومات إضافية من العنوان أدناه خلال ساعات الدوام الرسمية ( 8 صباحا حتى الواحدة ظهرا )  
تقدم وثائق التعبير عن الاهتمام على العنوان أدناه ، في موعد أقصاه الساعة الحادية عشر صباحا من يوم الأربعاء الموافق 2013/2/6م

العنوان:

المؤسسة العامة للكهرباء منطقة عدن  
مكتب المدير العام  
صندوق بريد رقم 5245  
حجيف – المعلا – عدن  
تلفون : 00967-2-242973  
فاكس : 00967-2-244533

Invitation for bids (Announcement )

Tender Advertisement for project Energy Purchase with total capacity of 130 MW

Based on the Yemen cabinet statements No (108) and No (239) for year 2012 for remedy the Electricity Condition In Aden Governorate and the delegation to Aden Governorate Governor and the Public Electricity Aden Zone .

Public Electricity Corporation –Aden Zone , here announces its desire to invite bidders for Tender No. ( 01A /2013),Energy Purchase with total capacity of 130 MW , Finance by Government .

Bidders who are willing to participate in this Tender have to submit written applications to {Public Electricity Aden – Purchase Department } to receive Bidding Documents for an amount of ( 100,000 Yemeni Rials) , non- refundable .

Bidders have to apply during the official working hours at { full address with telephone , fax nos. and P.O. box }

The deadline for selling Bid Document will be on { 2 / 2 / 2013}.

Bids must be submitted in sealed envelopes addressed to the following [PEC] Mentioning the project name , Tender (Original and 2 copies) and name of bidder . The following document must be contained in the bid :

- 1- A Bank Guarantee for a lump sum (500,000 US\$ ) Five hundred thousand US Dollars , Bank guarantee has to be valid for 120 days form date of Bid Opening. Bank guarantee may be substituted with a payable cheque .
- 2- Valid tax certificate (A foreign bidder who is not already doing business in Yemen may provide a copy of the appropriate VAT registration document form his home country .)
- 3- Valid Insurance Certificate ( Insurance certificate is required only from firms with employees in Yemen who are entitled to benefits from the public Enterprise for Social Security in Yemen )
- 4- Valid registration and classification certificate ( In the event of an award of contract if the successful firm is not already registered it will be required to evidence registration with the concerned Entity in Yemen as a requirement for contract effectiveness .)
- 5- Erection and commercial operation should within max 3 months.
- 6- The fuel used for the generation is Heavy Fuel Oil ( HFO) / Diesel ( LFO) with the priority for HFO Operation, as specified in the document.  
A foreign bidder may provide the equivalent documents indicated in 2, 3 and 4 from its country of registration .

The Dead line for submission and bid opening will be at {11:00}a.m on 6 Feb 2013  
Bids received after deadline will be returned unopened.

Bid Opening will take place at PEC –Planning department Office and at the same time mentioned above, in presence of bidders or their authorized representatives.

Potential bidders may inspect BDs before purchasing during work hours for a period 25 days starting from advertisement.

الإعلان

بناء على قرار مجلس الوزراء رقم ( 108 ) ورقم ( 239 ) بشأن معالجة أوضاع الكهرباء في محافظة عدن وتلويص محافظ محافظة عدن و المؤسسة العامة للكهرباء منطقة عدن .

تعن المؤسسة العامة للكهرباء منطقة عدن عن رغبتها في إنزال المناقصة العامة رقم ( 1 ع / 2013 م ) لشراء طاقة بقدرة 130 ميغا وات ، والتي سيتم تمويلها من الحكومة للعام 2013 م على الراغبين المشاركة في هذه المناقصة التقدم بطلباتهم الخطية خلال أوقات الدوام الرسمي

إلى العنوان التالي: المؤسسة العامة للكهرباء – منطقة عدن – حجيف

المعلا الشارع الرئيسي

التلفون: 00967-2242973

الفاكس: 00967-2244533

لشراء واستلام وثائق المناقصة نظير مبلغ وقدره (100000) ريال لا يرد .

- وأخر موعد لبيع الوثائق هو تاريخ 2 / 2 / 2013 م.

يقدم العطاء في مظروف مقلق ومختوم بالشع الأحمر إلى عنوان الجهة المحددة ومكتوب عليه اسم الجهة والمشروع ورقم المناقصة واسم مقدم العطاء، وفي طيه الوثائق التالية:

1. ضمان بنكي بنفس نموذج الصيغة المحددة في وثائق المناقصة بمبلغ مقطوع وقدره ( \$ 500,000 ) خمسمائة الف دولار أمريكي ، صالح لمدة (120) يوماً من تاريخ فتح المظاريف. أو شيك مقبول الدفع
2. صورة من شهادة التسجيل والتصنيف سارية المفعول
3. صورة من شهادة ضريبة المبيعات + البطاقة الضريبية سارية المفعول
4. صورة من البطاقة التأمينية + البطاقة الزكوية مفعول سارية المفعول
5. صورة من شهادة مزاولة المهنة
6. فترة التنفيذ و التشغيل لا تزيد عن ثلاثة أشهر.
7. الوقود المستخدم في توليد الطاقة وقود ثقيل (مازوت) – HFO / ديزل ( LFO ) مع الإعطاء الأولوية لبديل التشغيل بالمازوت (HFO).

تستثنى الشركات الأجنبية من تقديم الشهادات والبطاقات المشار إليها آنفاً ويكتفي بتقديم الوثائق القانونية المؤهلة الصادرة من البلدان التي تنتمي إليها تلك الشركات

- آخر موعد لاستلام العطاءات وفتح المظاريف هو الساعة (الحادية عشر ) من صباح يوم ( الأربعاء ) الموافق 2013 / 2 / 6 م ولن تقبل العطاءات التي ترد بعد هذا الموعد ويتم إعادتها بحالتها المسلمة إلى أصحابها

- سيتم فتح المظاريف بمبنى المؤسسة مكتب إدارة التخطيط و بحضور أصحاب العطاءات أو من يمثلهم بتفويض رسمي موقع ومختوم.

- يمكن للراغبين في المشاركة في هذه المناقصة الاطلاع على وثائق المناقصة قبل شراؤها وذلك خلال الدوام الرسمي لفترة 25 يوم من تاريخ أول إعلان.